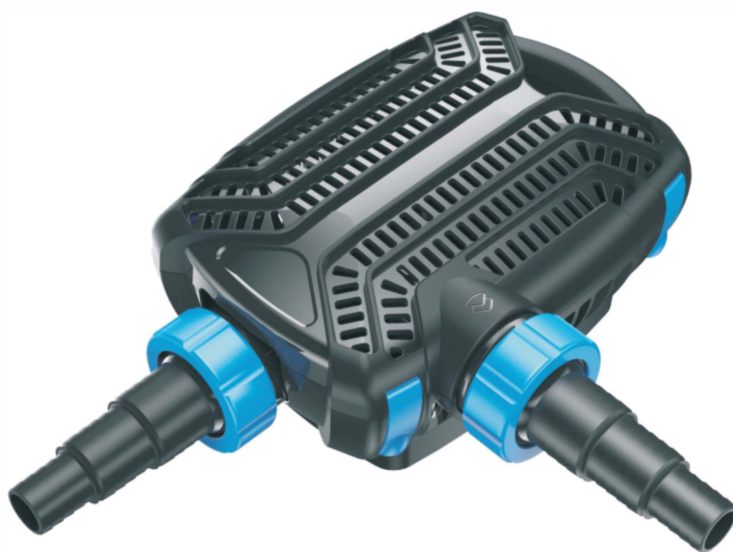




**RP PRO / ECO FILTER 3000 - 5000 - 8000 - 10000 - 12000 - 16000 - 20000**

**Gebruiksaanwijzing/ Gebrauchsanweisung / Notice d'emploi / Operating instructions**



**IPX8**

**CE**



**Powered by Remmers Pompen BV**

## **NL – Belangrijk !!**

- NIET geschikt voor droogopstelling
- de pomp mag NIET zonder vloeistof draaien (droog draaien)
- plaats de pomp op een verhoging en / of in een vijvermandje
- de voedingskabel mag NIET worden ingekort en /of de stekker mag NIET worden verwijderd

## **FR – Importante !!**

- ne convient pas pour l'installation à sec
- éviter impérativement le fonctionnement à sec de la pompe
- place la pompe sur une plate-forme et / ou dans un panier étang
- interdit de couper le câble d'alimentation / la fiche de la prise de courant

## **DE – Wichtig !!**

- NICHT zur trocken Aufstellung geeignet
- ein Trockenlauf der Pumpe ist absolut zu verhindern
- setzen Sie die Pumpe auf einer Plattform und / oder in einem Teichkörbchen
- die Anschlusskabel NICHT kürzen und / oder der Stecker NICHT entfernen

## **EN – Important !!**

- NOT suitable for dry installation
- the pump may NOT run dry, so without fluid
- place the pump on a platform and / or in a pondbasket
- the cable may NOT be cut and / or the plug may NOT be cut off

## **NL - Gebruiksaanwijzing**

Voordat U de pomp voor het eerst gebruikt, moet U de gebruiksaanwijzing doorlezen en vertrouwd raken met de pomp. Houdt U zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsinstructies.

De serie RP PRO / ECO FILTER is uitsluitend geproduceerd voor het pompen van normaal vijverwater voor filters, watervallen en beeklopen en dient gebruikt te worden bij een watertemperatuur tussen +4- en +35 graden en met een bedrijfsspanning van 230 volt. De pomp is vorstbestendig en kan worden gebruikt voor zwem- en badvijvers met inachtneming van de nationale bouwvoorschriften.

Bij ondoelmatig gebruik en onoordeelkundige omgang met de pomp kan de pomp gevaarlijk zijn voor personen. In geval van ondoelmatig gebruik vervalt onze aansprakelijkheid alsook de algemene typegoedkeuring.

In de betekenis van de EG-Richtlijn EMC-Richtlijn (2004/108/EC) als ook van de Laagspanningsrichtlijn (2006/95/EC) verklaart de fabrikant de conformiteit.

Deze pomp is gebouwd naar de huidige stand der techniek en onder inachtneming van de bestaande veiligheidsvoorschriften. Desondanks is het mogelijk dat deze pomp gevaar oplevert voor personen en goederen, indien het op onoordeelkundige c.q. ondoelmatige wijze gebruikt wordt of als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd.

De combinatie van water en elektriciteit kan in geval van een niet volgens de voorschriften gemaakte aansluiting of onoordeelkundig gebruik levensgevaarlijk zijn. Gebruik de pomp uitsluitend, als zich er geen personen in het water bevinden ! Voordat U in het water grijpt, moet U van alle apparaten die zich in het water bevinden altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken. Vergelijk de elektrische gegevens van de stroomtoevoer met het typeplaatje op de verpakking c.q. op de pomp. Zorg ervoor dat de pomp beveiligd is met een lekstroombeveiliging voor een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik de pomp uitsluitend op een volgens de voorschriften geïnstalleerde contactdoos. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog ! Leg de aansluitkabel zodanig dat hij beschermd is en dat beschadigingen dus uitgesloten zijn. Gebruik uitsluitend kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde die goedgekeurd zijn voor gebruik buitenshuis. Draag of trek de pomp niet aan de kabel !. Als de kabel of behuizing defect is, mag de pomp niet gebruikt worden. De stroomkabel van deze pomp kan niet worden vervangen. Als de kabel beschadigd is moet U de pomp weggooien. Elektrische installaties aan tuinvijvers moeten voldoen aan de internationale en nationale installateursvoorwaarden. Maak de behuizing van de pomp of onderdelen daarvan nooit open, als daar in de gebruiksaanwijzing niet uitdrukkelijk op gewezen wordt. Breng nooit technische veranderingen aan de pomp aan. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en toebehoren. Laat reparaties uitsluitend verrichten door bevoegde serviceafdelingen. Gebruik de pomp nooit zonder doorstromend water ! Pomp nooit andere vloeistoffen dan water ! Als U vragen of moeilijkheden mocht hebben, neem dan voor Uw eigen veiligheid contact op met een vakkundig elektricien !

Let op ! Gebruik de pomp nooit zonder dat er water doorheen stroomt ! De pomp schakelt zichzelf automatisch in als U de stroomverbinding tot stand hebt gebracht. De pomp mag uitsluitend horizontaal worden gebruikt en U dient het op een vaste ondergrond te plaatsen, zodat het stevig staat. De pomp kan zowel boven (alleen in de schaduw en met een positieve toevoer van het water) als onder het wateroppervlak worden geplaatst.

Let op ! Voordat U met reinigings- en onderhoudswerkzaamheden begint, moet U altijd eerst de stekker uit het stopcontact trekken ! Verwijder de slangen van de pomp, demonteer het pomphuis en reinig het schoepenrad met een borstel. Monteer de pomp nadat het is schoongemaakt in omgekeerde volgorde.

De pomp is vorstbestendig tot min 20 graden. Mocht U de pomp buiten de vijver bewaren, maak het dan grondig schoon met een zachte borstel en water, controleer het op beschadigingen en bewaar het dan ondergedompeld of met water gevuld. Houd de netstekker niet in het water !

Deze pomp dient volgens nationale wettelijke bepalingen tot afval te worden verwerkt. Neem voor vragen contact op met Uw vakhandel.

Storingen	Oorzaak	Oplossing
De pomp zuigt niet	Geen netspanning	Netspanning controleren
	Loopwiel blokkeert / loopt droog	Reinigen/toevoeren controleren
Te weinig waterdebiet	Filterkorf verontreinigd	Reinigen
	Slang verstopt	Reinigen, eventueel vervangen
	Slang geknikt	Controleren, eventueel vervangen
	Te veel verlies in de slangleidingen	Slang inkorten op de benodigde min. lengte
Pomp schakelt na korte tijd uit	Filterkorf verstopt, loopt droog	Reinigen, toevoeren controleren

## **DE – Gebrauchsanweisung**

Vor der ersten Benutzung lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung und machen sich mit der Pumpe vertraut. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Dieser Pumpe ist ausschliesslich zum Pumpen von normalem Teichwasser für Filter, Wasserfall und Bachlaufanlagen hergestellt worden und bei einer Wassertemperatur von maximal +35 C und einer Betriebsspannung von 230 Volt zu verwenden. Dieser Pumpe ist frostsicher.

Dieser Pumpe ist geeignet für den Einsatz an Schwimm- und Badeteichen unter Einhaltung der nationalen Errichtervorschriften.

Es können bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung und unsachgemässer Behandlung Gefahren von dieser Pumpe für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemässer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (2004/108/EG) sowie der Niederspannungsrichtlinie (2006/95/EG) erklärt der Hersteller die Konformität.

Der Serie RP PRO / ECO FILTER ist nach dem aktuellen Stand der Technik und den bestehenden Sicherheitsvorschriften gebaut. Trotzdem können von dieser Pumpe Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn die Pumpe unsachgemäss bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftmässigen Anschluss oder unsachgemässer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Betreiben sie das Gerat nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten ! Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf der Pumpe. Stellen Sie sicher, dass die Pumpe über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungs Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie die Pumpe nur an einer vorschriftmässig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken ! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Ausseneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie die Pumpe nicht an der Anschlussleitung ! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf die Pumpe nicht betrieben werden ! Die Netzanschlussleitung dieser Pumpe kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist die Pumpe zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse dieser Pumpe oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird. Niemals technische Änderungen am Gerat vornehmen. Nur Original Ersatzteile und –Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen. Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne Wasserdurchfluss ! Fördern Sie niemals andere Flüssigkeiten als Wasser ! Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einem Elektrofachmann !

**Achtung !** Die Pumpe niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben ! Die Pumpe schaltet sich automatisch ein, wenn Sie die Stromverbindung hergestellt haben. Die Pumpe ist nur waagrecht zu betreiben und standsicher auf festem Untergrund aufzustellen. Die Pumpe kann sowohl ins Wasser als über der Wasseroberfläche (jedoch immer nur im Schatten mit einem positiven Flow des Wassers) aufgestellt werden.

**Achtung !** Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten immer den Netzstecker ziehn ! Entfernen Sie die Schläuche vom Pumpe, das Pumpengehäuse abdrehen und das Laufrad mit einer Bürste reinigen. Montieren Sie die Pumpe nach erfolgter Reinigung in umgekehrter Reihenfolge.

Die Pumpe is Frostsicher bis minus 20 C. Sollten Sie die Pumpe ausserhalb des Teiches lagern, führen Sie eine gründlichen Reinigung mit weicher Bürste und Wasser durch, prüfen Sie es auf Beschädigung und bewahren es getaucht oder mit Wasser befüllt auf. Den Netzstecker nicht ins Wasser tauchen !

Die Pumpe ist gemäss den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

Störung	Ursache	Abhilfe
Die Pumpe saugt nicht	Netzspannung fehlt	Netzspannung überprüfen
	Laufrad blockiert/läuft trocken	Reinigen/Zuleitungen kontrollieren
Wasserlauf ungenügend	Filterschale verschmutzt	Reinigen
	Schlauch verstopft	Reinigen, möglich ersetzen
	Schlauch geknickt	Schlauch prüfen, möglich ersetzen
	Zu hohe Verluste in den Schlauchleitungen	Schlauchanlage auf nötiges Min. reduzieren
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Filterschale verstopft	Reinigen
	Läuft trocken	Zuleitung kontrollieren

## **FR - Notice d'emploi**

Avant la première utilisation, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec la pompe. Respecter impérativement les indications de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

La série RP PRO / ECO FILTER est destinée uniquement au pompage d'eau normale de bassin, pour des filtres, des cascades et des cours d'eau, pour une température de l'eau allant de +4- à +35 degrés et avec une tension de service de 230 volts. La pompe résiste au gel. Cette pompe est conçue pour être utilisée dans des bassins et des piscines dans le respect de prescriptions nationales de construction.

En cas d'utilisation non conforme à la finalité et de manipulation non appropriée de cette pompe, des risques pour les personnes peuvent en résulter. Toute utilisation non conforme à la finalité entraîne l'annulation de notre responsabilité ainsi que celle de l'autorisation d'exploitation générale.

Nous déclarons la conformité par rapport à la directive CE concernant la compatibilité électromagnétique (2004/108/EC) ainsi que par rapport à la directive basse tension (2006/95/EC).

Cette pompe a été construite selon l'état actuel des connaissances techniques et les consignes de sécurité en vigueur. Toutefois des dangers pour les personnes et les biens peuvent émaner de cette pompe lorsque celui-ci est utilisé de manière non appropriée voire non conforme à sa finalité ou lorsque les informations de sécurité ne sont pas respectées.

La combinaison d'eau et d'électricité peut entraîner des dangers sérieux pour la santé et la vie des personnes lors d'une utilisation avec des raccordements non conformes ou une utilisation inappropriée. Ne pas utiliser la pompe lorsque des personnes se trouvent dans l'eau ! Toujours retirer la prise de secteur de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau. Comparer les données électriques du réseau d'alimentation avec celles indiquées sur la plaque signalétique de l'emballage ou sur la pompe. Veuillez vous assurer que l'installation électrique est équipée d'une protection différentielle de 30 mA maximum. Utiliser cette pompe uniquement sur une prise de courant installée

conformément à la réglementation. Maintenir la fiche de secteur et tous les points de raccordement au sec ! Protéger le câble de raccordement afin qu'il ne soit pas endommagé. N'employer que des câbles, des installations, des adaptateurs, des conduites de prolongement et de raccordement avec contact de mise à la terre, réservés à une utilisation en extérieur. Ne pas porter ni tirer la pompe par le câble de raccordement ! Ne pas utiliser la pompe avec un câble ou un carter défectueux ! La ligne de raccordement au réseau de cette pompe ne peut être remplacée. Ne plus utiliser la pompe en cas d'endommagement de la ligne. Les installations électriques des étangs de jardins doivent correspondre aux règlements d'installation internationaux et nationaux. Ne jamais ouvrir le carter de la pompe ou des parties y appartenant si cela n'est pas expressément indiqué dans la notice d'emploi. Ne jamais procéder à des modifications techniques sur la pompe. N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Ne faire effectuer les réparations que par le SAV autorisé. Ne jamais utiliser la pompe sans débit d'eau !. Ne jamais refouler des liquides autres que de l'eau ! En cas de questions et des problèmes, prière de vous adresser à un électricien et ce, pour votre sécurité !

Utiliser la pompe uniquement en position horizontale et bien fixe sur une surface stable. La pompe peut être placée dans l'eau et à la surface de l'eau (seulement dans l'ombre et avec une alimentation de l'eau positive).

Attention ! Toujours débrancher avant tout travail de nettoyage et d'entretien ! Enlever les tuyaux de la pompe, dévisser le carter de la pompe et nettoyer la turbine avec une brosse. Remonter la pompe dans l'ordre inverse après en avoir effectué le nettoyage.

La pompe résiste à des températures allant jusqu'à moins 20 degrés. Si vous stockez la pompe en dehors de la pièce d'eau, en effectuer un nettoyage approfondi avec une brosse douce, contrôler la présence éventuelle de dommages et le conserver immergé dans l'eau. Ne pas immerger la prise de secteur !

Recycler la pompe conformément aux réglementations nationales légales en vigueur. Adressez-vous à votre distributeur spécialisé.

Problèmes	Cause	Remède
La pompe n'aspire pas	Absence de tension de réseau	Contrôler la tension de réseau
	Turbine bloquée/ tourne à sec	Nettoyer/contrôler les conduites d'amenée
Débit d'eau insuffisant	Enveloppe filtrante	Nettoyer
	Le tuyau est bouché	Nettoyer, remplacer éventuellement
	Le tuyau est plié	Contrôler le tuyau, remplacer éventuellement
	Pertes dans les tuyaux	Reduire la longueur du tuyau
La pompe s'arrête après une courte période	Enveloppe filtrante bouchée	Nettoyer
	Tourne à sec	Contrôler la conduite d'amenée

## **EN - Manual**

Please read the operating instructions and familiarise yourself with the pump prior to using it for the first time. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the pump.

The RP PRO / ECO FILTER series has been exclusively manufactured for pumping normal water for filters, water falls and water courses and has to be used at a water temperature of between +4 and +35 degrees and an operating voltage of 230 V. The pump is frost proof. The pump is suitable for use of swimming and bathing ponds in accordance with the national installer regulations.

Danger to persons can emanate from this pump if it is not used in accordance with the intended use and in the case of misuse. If used for purposes other than intended, our warranty and operating permit will become null and void.

We declare conformity in the sense of the EC directive, EMC directive (2004/108/EC) as well as the low voltage directive (2006/95/EC).

This pump has been built according to the state of the art and the valid safety regulations. Despite the above, hazards for persons and assets can emanate from this pump if it is used in an improper manner or not in accordance with its intended use, or if the safety instructions are ignored.

The combination of water and Electricity can lead to danger to life and limb, if the pump is incorrectly connected or misused. Only operate the pump if no persons are in the water ! Prior to reaching into the water, always disconnect the power supply to all units used in the water. Compare the electrical values of the power supply with those on the type of plate on the packaging or on the pump itself. Ensure that the pump is fused for a rated residual current of max. 30mA via a residual current-operating system. Only operate the pump when plugged into a correctly fitted socket. Keep the power plug and all connection points dry ! Protect the connection cable when burying to avoid damage. Only use cables, equipment, adapters, extension or connection cables with an earthed contact and approved for outside use. Do not carry or pull the pump by the connection cable ! Never operate the pump if the cable or housing are defective ! The power connection cable of this pump cannot be replaced. If the cable is damaged, the entire pump has to be disposed of. Electrical installations at garden ponds must meet the international and national regulations valid for installers. Never open the pump housing or its attendant components, unless this is explicitly mentioned in the operating instructions. Never carry out technical changes to the pump. Only use original spare parts and accessories. Only allow authorised customer service outlets to perform repairs. Never run the unit without water ! Never use the pump for fluids other than water ! For your own safety, consult a qualified electrician if you have questions or encounter problems !

Use only the pump in its horizontal position and ensure stable installation on a firm ground. The pump can be positioned on or below the water surface level or in the pond (pump should be placed only in the shadow and with a positive feed of the water).

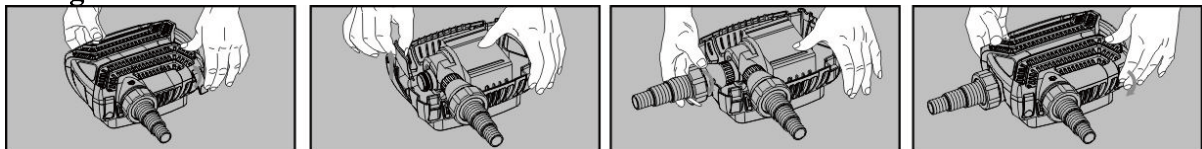
Attention ! Always disconnect the power supply prior to starting cleaning and maintenance work ! Remove the hoses from the pump, open the pumphousing and clean the impeller vanes using a brush. After cleaning, fit the pump in the reverse order.

The pump is frost resistant to minus 20 degrees. Should you store the pump outside the pond, clean it thoroughly with a soft brush and water, check it for damage, then store immersed in water. Do not immerse the power plug in the water !

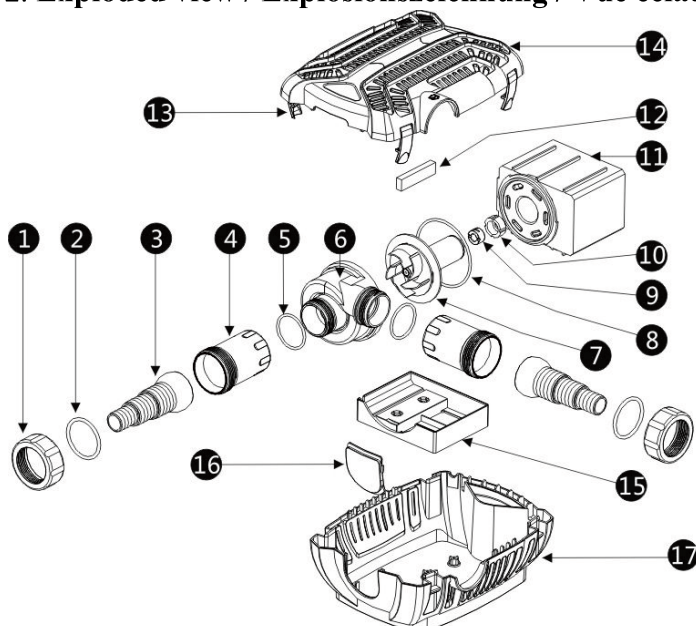
Dispose of the pump in accordance with the national legal regulations.

Trouble shooting	Cause	Remedy
The pump doesn't perform its suction function	No mains voltage Impeller blocked/running dry	Check mains voltage Clean/check supply lines
Water flow insufficient	Strainer casing clogged Hose blocked Hose kinked Excessive loss in the hose due to friction	Clean Clean or replace if necessary Check hose and replace if necessary Reduce hose length to reduce frictional loss
Pump switches off after a short running period	Strainer casing clogged Pump running dry	Clean Check supply line

## 1. Andere opstelling / Andere Konfiguration / Autre configuration / Other configuration



## 2. Exploded view / Explosionszeichnung / Vue éclatée / Exploded view



1	Nut	10	Bearing housing
2	O-ring1	11	Motor body
3	Inlet/Outlet	12	Rubber stopper
4	Inlet/Outlet adaptor	13	Fastening clip
5	O-ring2	14	Upper filter cage
6	Pump housing	15	Motor bracket
7	Rotor subassembly	16	Baffle
8	O-ring3	17	Lower filter cage
9	Ceramic bearing		

## NL

- rotor blokkage beveiliging
- met keramische as
- vrije doorlaat max. 6mm
- geschikt voor zoet- en zee water
- niet geschikt voor droogopstelling

## FR

- protection de rotor bloqué
- avec arbre en céramique
- les solides max. 6mm
- convient pour l'eau douce et l'eau de mer
- ne convient pas pour l'installation à sec

## EN

- locked rotor protection
- with ceramic shaft
- free passage max. 6mm
- suitable for fresh- and sea water
- not suitable for dry installation

## DE

- Rotor Blockierschutz
- mit keramik Welle
- max. 6mm Entwässerung
- geeignet für Frisch- und Meerwasser
- nicht zur trocken Aufstellung geeignet

Importeur / Importer / Importateur / Importeur:

Remmers Pompen BV, Jan Frederik Vekkeweg 6-05, 5026 RJ Tilburg (NL), [info@rppump.nl](mailto:info@rppump.nl)

